Porównanie tłumaczeń Mateusza 27:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i siedząc strzegli Go tam |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | następnie usiedli i pilnowali Go tam.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I siedząc strzegli go tam.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i siedząc strzegli Go tam |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | a następnie usiedli i pilnowali Go. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A siedząc, tam go pilnowali. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A siedząc, strzegli go tam. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A siedząc, strzegli go. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I siedząc tam, pilnowali Go. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Po czym usiedli i pilnowali go tam. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie usiedli i Go pilnowali. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po czym usiedli i pilnowali Go. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Siedząc tam dalej, pilnowali Go.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Potem usiedli i pilnowali go,  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A siedząc tam pilnowali Go. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | сидячи, стерегли Його там. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | i odgórnie siedząc jako na swoim pilnowali go tam.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem siedzieli i tam go pilnowali. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Potem usiedli, aby Go pilnować. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a siedząc, strzegli go tam. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Następnie usiedli i pilnowali Go. |

1. 1) <x>230 22:19</x> [↑](#footnote-ref-2)